

## ROZHODNUTIE

Štátna kúpeľná komisia Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „Štátna kúpeľná komisia“) ako príslušný správny orgán podľa ustanovení § 41 ods. 1 a § 42 písm. c) zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa ustanovenia § 17 zákona v spojení s ustanovením § 49 zákona a ustanovením § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov, o žiadosti spoločnosti aquAmax, s.r.o., J. Hagaru 9, 831 51 Bratislava, IČO: 43 772 1701, na základe písomného plnomocenstva zo dňa 8.2.2016 zastúpenej: Mgr. Gabriela Vandrová, AQUAMIN, Gaštanová 3088/48, 010 07 Žilina, IČO: 422 20 513 doručenej dňa 9.2.2016 o zmenu povolenia využívať prírodný minerálny zdroj vrt CH-1 s názvom Cigeľka VIII Štefan – registračné číslo BV-099 v Cigeľke, v katastrálnom území Cigeľka, vydaného rozhodnutím Štátnej kúpeľnej komisie číslo 09634-159/2008/ŠKK zo dňa 17.3.2008 v znení zmeny vydanéj rozhodnutím číslo 09805-085/2009/ŠKK zo dňa 17.8.2009 r o z h o d l a

### t a k t o:

Podľa § 17 ods. 1, ods. 2 písm. a) a ods. 5 zákona sa povolenie využívať prírodný minerálny zdroj vrt CH-1 s názvom Cigeľka VIII Štefan – registračné číslo BV-099 v Cigeľke, v katastrálnom území Cigeľka, vydané rozhodnutím Štátnej kúpeľnej komisie číslo 09634-159/2008/ŠKK zo dňa 17.3.2008 v znení zmeny vydanéj rozhodnutím číslo 09805-085/2009/ŠKK zo dňa 17.8.2009 (ďalej len „povolenie využívať zdroj“), v rozsahu zmeny spôsobu merania prelivového množstva /výdatnosti zdroja/ objemovou metódou

### m e n í t a k t o:

I. Vo výrokovvej časti povolenia využívať zdroj sa

I.1. v písmene r) *monitorovacie zariadenie potrebné na monitoring a ochranu zdroja:*

I.1.1. vypúšťajú body 1) a 2),

I.1.2. z bodu 3) vypúšťa text „výdatnosť - Q“ a vkladá sa do bodu 4), ktorý znie:

„4) meracia technika na meranie veličín režimového sledovania (ručne): teplota vody, obsah CO<sub>2</sub>, odmerná nádoba, vodivosť, výdatnosť – Q (Thomsonov prepad),“.

I.2. príloha č. 1 sa nahrádza novou prílohou č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia.

II. Spoločnosti aquAmax, s.r.o., J. Hagaru 9, 831 51 Bratislava, IČO: 43 772 170 sa v súvislosti s bodom I. tohto rozhodnutia a podľa § 13 ods. 1 zákona v spojení s § 14 ods. 1 písm. i) a § 17 ods. 1, ods. 2 písm. a) a ods. 5 zákona určujú ďalšie podmienky, súvisiace so zmenou spôsobu merania prelivového množstva /výdatnosti zdroja/:

„ t) Deň začatia merania prelivového množstva /výdatnosti zdroja/ objemovou metódou podľa prílohy tohto rozhodnutia vopred písomne nahlásiť Inšpektorátu kúpeľov a žriediel Ministerstva zdravotníctva SR.

u) Aktualizovať príslušný prevádzkový predpis balneotechnických zariadení zdroja a predložiť ho Inšpektorátu kúpeľov a žriediel Ministerstva zdravotníctva SR v lehote do 90 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.“

III. V povolení využívať zdroj sa slová „prírodný liečivý zdroj vrt CH-1 s názvom Cigeľka VIII Štefan“ na všetkých miestach a vo všetkých tvaroch v súlade s § 50a ods. 1 zákona nahrádzajú slovami „prírodný minerálny zdroj vrt CH-1 s názvom Cigeľka VIII Štefan“.

IV. Počas realizácie zmeny merania prelivového množstva na zdroji /výdatnosti zdroja/ je spoločnosť aquAmax, s.r.o., J. Hagaru 9, 831 51 Bratislava, IČO: 43 772 170 povinná dodržať podmienky rozhodnutia Okresného úradu Bardejov číslo 1808/1995 zo dňa 4.4.1997, ktorým sú určené pásma hygienickej ochrany a stanovený režim hospodárenia v pásmach hygienickej ochrany povrchového vodárenského zdroja – toku Topľa a zabezpečiť také opatrenia, aby nedošlo k ohrozeniu kvality vody vo vodárensky významnom vodnom toku Topľa.

Ostatné body povolenia využívať zdroj vydaného rozhodnutím Štátnej kúpeľnej komisie číslo 09634-159/2008/ŠKK zo dňa 17.3.2008 v znení zmeny vydané rozhodnutím číslo 09805-085/2009/ŠKK zo dňa 17.8.2009 zostávajú nezmenené.

### Odôvodnenie

Dňa 9.2.2016 bola Štátnej kúpeľnej komisii doručená žiadosť spoločnosti aquAmax, s. r. o., J. Hagaru 9, 831 51 Bratislava, IČO: 43 772 170 (ďalej len „využívateľ zdroja“), na základe písomného plnomocenstva zo dňa 8.2.2016 zastúpenej: Mgr. Gabriela Vandrová, AQUAMIN, Gaštanová 3088/48, 010 07 Žilina, IČO: 422 20 513 na zastupovanie „v konaniach s orgánmi štátnej správy a samosprávy v Slovenskej republike k zaisteniu zmeny Prílohy č. 1 k rozhodnutiu ŠKK MZ SR č. 09805-085/2009/ŠKK zo dňa 17.8.2009, vrátane vzdania sa odvolania“ (ďalej len „žiadateľ“), označená ako „žiadosť o udelenie výnimky pre meranie výdatnosti (prelivového množstva) prírodného liečivého zdroja CH-1 v Cigeľke“. Podanie svojim obsahom zodpovedá žiadosti o zmenu povolenia využívať prírodný minerálny zdroj vrt CH-1 s názvom Cigeľka VIII Štefan v Cigeľke, vydaného rozhodnutím Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva SR číslo 09634-159/2008/ŠKK zo dňa 17.3.2008 v znení zmeny vydané rozhodnutím číslo 09805-085/2009/ŠKK zo dňa 17.8.2009.

Predmetom žiadosti je požiadavka využívateľa zdroja o zmenu merania prelivového množstva, t.j. výdatnosti zdroja, objemovou metódou, nie automatickou

meracou technikou, ale ručne na osadenom Thomsonovom prepade a následným prepočtom. V rámci žiadosti je ako doklad podľa § 17 ods. 5 zákona odborne spôsobilou osobou podľa zákona č. 569/2007 Z. z. o geologických prácach (geologický zákon) v znení neskorších predpisov popísaný spôsob zabezpečenia merania režimových parametrov automatickou meracou technikou, s uvedením prístrojového vybavenia. Popisuje komplikácie ktoré vznikli pri zabezpečovaní tohto merania. Ako uvádza, všetky nainštalované prvky po kalibrácii sú funkčné a merajú s presnosťami určenými príslušnými výrobcami, okrem hladinovej sondy MERET, ktorá je umiestnená v stene odmernej nádoby s Thomsonovým prepacom a už po 2-3 dňoch sa merané údaje nestotožňujú s kontrolnými meraniami vykonávanými ručne. Dôvodom je tvorba inkrustátov na hladinovej sonde, nakoľko prírodná minerálna voda zo zdroja CH-1 je vysokomineralizovaná (mineralizácia: 29 500 mg/l; obsah CO<sub>2</sub>: 2 100 mg/l), tzv. soľanka. Preto využívatel' požaduje z hľadiska zabezpečenia reprezentatívnych výsledkov zmenu v meraní prelivového množstva a to objemovou metódou – t.j. ručne na osadenom Thomsonovom prepade a následným prepočtom.

Žiadateľ zároveň predložil aj vyhlásenie využívatel'a zdroja, že sa nezmenili ostatné údaje, na základe ktorých bolo vydané povolenie využívať zdroj a v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov uhradil správny poplatok vo výške 200,- EUR. Dňom podania popísanej žiadosti sa začalo správne konanie vo veci zmeny povolenia využívať zdroj.

Štátna kúpeľná komisia, ako príslušný správny orgán podľa § 41 ods. 1 a § 42 písm. c) zákona žiadosť prerokovala dňa 19.2.2016. V súlade s § 18 ods. 3 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov listom č. Z08452-2016-IKŽ zo dňa 19.2.2016 upovedomila účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí predmetného správneho konania a v rámci tohto upovedomenia im v súlade s § 33 tohto zákona umožnila vyjadriť sa k veci, podkladom rozhodnutia, navrhovať dôkazy a ich doplnenie, v lehote do 7 dní odo dňa doručenia tohto upovedomenia. V určenej lehote predložil svoje vyjadrenie dotknutý orgán – Okresný úrad Bardejov, Odbor starostlivosti o životné prostredie, Dlhý rad 16, 085 01 Bardejov, v ktorom uvádza, že zmena povolenia využívať prírodný minerálny zdroj CH-1 v Cigeľke je možná z hľadiska ochrany vodných pomerov za týchto podmienok: Obec Cigeľka sa nachádza v pásme hygienickej ochrany II. stupňa – vonkajšia časť povrchového vodárenského zdroja Topľa, ktoré bolo určené rozhodnutím Okresného úradu v Bardejove pod číslom 1808/1995 zo dňa 4.4.1997. V súvislosti s uvedeným, počas realizácie predmetu konania je potrebné zabezpečiť také opatrenia, aby nedošlo k ohrozeniu kvality vody vo vodárensky významnom vodnom toku Topľa a boli dodržané podmienky vyššie citovaného rozhodnutia Okresného úradu v Bardejove. Zároveň v prílohe zaslal správne orgánu citované rozhodnutie. Účastníci konania a ostatné dotknuté orgány v určenej lehote nepredložili žiadne vyjadrenie, dôkazné tvrdenie alebo doplnenie.

Štátna kúpeľná komisia sa celou vecou opätovne zaoberala na svojom rokovaní dňa 14.3.2016. Dôvody popísané v žiadosti odborne spôsobilou osobou podľa zákona č. 569/2007 Z. z. o geologických prácach (geologický zákon) v znení neskorších predpisov akceptovala. Na základe uvedených skutočností a poznania ďalších skutočností z úradnej činnosti nezistila žiadne ďalšie dôvody, ktoré by bránili

vyhovieť žiadosti využívateľa o zmenu povolenia využívať zdroje v navrhovanom rozsahu.

V rozhodnutí správny orgán zmenil tabuľku režimových sledovaní, v zmysle požadovanej zmeny a zároveň ju uviedol do súladu so spôsobom merania odsúhlaseným listom č. Z57310-2012-IKŽ zo dňa 29.11.2012 a realizovaným ku dňu vydania tohto rozhodnutia a správny orgán známym z úradnej činnosti Inšpektorátu kúpeľov a žriediel Ministerstva zdravotníctva SR a k tomu príslušne upravil text povolenia využívať zdroj. V tejto súvislosti zároveň uložil využívateľovi zdroja povinnosť vopred nahlásiť deň začatia merania prelivového množstva /výdatnosti zdroja/ objemovou metódou Inšpektorátu kúpeľov a žriediel Ministerstva zdravotníctva SR ako aj aktualizovať príslušný prevádzkový predpis balneotechnických a predložiť ho Inšpektorátu kúpeľov a žriediel Ministerstva zdravotníctva SR v lehote do 90 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia. Do výrokovej časti rozhodnutia správny orgán zároveň zahrnul požiadavku Okresného úradu v Bardejove ohľadom dodržiavania ich rozhodnutia číslo 1808/1995 zo dňa 4.4.1997, ktorým sú určené pásma hygienickej ochrany a stanovený režim hospodárenia v pásmach hygienickej ochrany povrchového vodárenského zdroja – toku Topľa.

Správny orgán posúdil, že zmenou povolenia využívať zdroj nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani obmedzené alebo ohrozené práva účastníkov konania. Vzhľadom na to a k vyššie uvedeným skutočnostiam správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu možno podľa § 53 v spojení s § 54 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov podať odvolanie na Štátnu kúpeľnú komisiu Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky, Limbová 2, 837 52 Bratislava v lehote do 15 dní odo dňa doručenia rozhodnutia. V súlade s § 43 ods. 3 zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov o odvolaní proti rozhodnutiu Štátnej kúpeľnej komisie rozhoduje minister zdravotníctva. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov, pokiaľ nebol vyčerpaný riadny opravný prostriedok.

**doc. Ing. Jarmila Božíková, PhD.**  
**predseda**  
**Štátnej kúpeľnej komisie**

**Doručí sa:**

**Účastníkom konania**

1 aquAmax, s.r.o., J. Hagaru 9, 831 51 Bratislava

2. Mgr. Gabriela Vandrová, AQUAMIN, Gaštanová 3088/48, 010 07 Žilina

**Dotknutým orgánom**

1. Obec Cigeľka, č. 33, 086 02, pošta Gaboltov
2. Okresný úrad, Odbor starostlivosti o životné prostredie, Dlhý rad 16, 086 01 Bardejov
3. Okresný úrad v sídle kraja Prešov, Odbor starostlivosti o životné prostredie, Námestie mieru 2, 080 01 Prešov

**ROZSAH REŽIMOVÝCH MERANÍ NA PRÍRODNOM MINERÁLNO M ZDROJI S NÁZVOM CIGELKA VIII ŠTEFAN V CIGELKE, METEOROLOGICKÝCH  
 A HYDROLOGICKÝCH UKAZOVATEĽOV V CIGELKE**

Reg. číslo	Technické označenie	Charakter zdroja	Obsah CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup> (mg/l)	Obsah HCO <sub>3</sub> <sup>-2)</sup> (mg/l)	Denná spotreba <sup>3)</sup> (m <sup>3</sup> )	Tlak vody (MPa)	Výdatnosť Q <sup>4)</sup> (l/s)	Teplota vody (°C)	Vodivosť (μS/cm)	Vodočet (cm)	Teplota vzduchu (°C)	Zrážky (mm)	Barometrický tlak (MPa)
BV-099	CH-1	PMZ, V	D	D	D	AMT	D	AMT	AMT	D	D	D	D

**Legenda:**

PMZ - prírodný minerálny zdroj

V - využívaný zdroj (plnenie do spotrebiteľského balenia)

D - každý deň jedno meranie v rovnakú hodinu

AMT - meranie automatickou meracou technikou (meranie 1x za hodinu)

1) – stanovenie Hertlovým prístrojom

2) – laboratórne stanovenie

3) – denná spotreba vody meraná prepočtom z doby plnenia akumuláčnych nádrží, posledný deň v mesiaci zapísať do poznámky sumárnu mesačnú spotrebu

4) – prelivové množstvo objemovou metódou – t. j. ručne na osadenom Thomsonovom prepade a následným prepočtom podľa tabuľky:

**Prepočet výšky hladiny prírodnej minerálnej vody pomocou Thomsonovho prepadu na l/s**

mm	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
						0,002	0,004	0,006	0,008	0,010
10	0,014	0,018	0,022	0,027	0,032	0,038	0,045	0,053	0,061	0,070
20	0,079	0,089	0,100	0,110	0,120	0,140	0,150	0,170	0,180	0,200
30	0,22	0,24	0,26	0,28	0,30	0,32	0,34	0,37	0,39	0,42
40	0,45	0,48	0,51	0,54	0,57	0,60	0,64	0,67	0,71	0,74
50	0,78	0,82	0,86	0,91	0,95	0,99	1,04	1,09	1,13	1,18
60	1,23	1,29	1,34	1,39	1,45	1,51	1,57	1,63	1,69	1,75
70	1,82	1,88	1,95	2,02	2,09	2,16	2,23	2,30	2,38	2,46
80	2,54	2,62	2,70	2,78	2,86	2,95	3,04	3,13	3,22	3,31